

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

July 13, 2014

FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST—Հինգերորդ Կիրակի յնա Հոգեգալուստի
CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն... 9:00 am

Divine Liturgy / Ս. Պատարագ 9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

TODAY: Isaiah 2:5-11, Romans 8:31-10:4, Matthew 13:24-30

LECTOR: Karmen Santourian

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248-225-9888

Administrator's Cell: 248-880-8391

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Sunday Bulletin Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafrican@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman
Michael Kazarian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
George Boyagian, Advisor
Peter S. Egigian, Advisor
Ara Hachigian, Advisor
Christopher Korkoian, Advisor
John R. Kalajian, First Alternate
Paul Andonian, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 13:24-30

Another parable he put before them, saying, "The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field; but while men were sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away. So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared also. And the servants of the householder came and said to him, 'Sir, did you not sow good seed in your field? How then has it weeds?' He said to them, 'An enemy has done this.' The servants said to him, 'Then do you want us to go and gather them?' But he said, 'No; lest in gathering the weeds you root up the wheat along with them. Let both grow together until the harvest; and at harvest time I will tell the reapers. Gather the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.'"

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՏԹԷՈՍ 13:24-30

Ուրիշ առակ մըն ալ առաջարկեց անոնց ու ըսաւ. «Երկինքի թագաւորութիւնը նմանեցաւ մարդու մը, որ իր արտին մէջ լաւ սերմ ցանեց: Մինչ մարդիկ կը քնանային՝ իր թշնամին եկաւ, որոմ ցանեց ցորենին մէջ եւ գնաց: Երբ խոտը ծաղկեցաւ ու պտուղ բերաւ, այն ատեն որոմն ալ երեւցաւ: Ուստի հողատիրոջ ծառաները մօտեցան եւ ըսին անոր. «Տէ՛ր, դուն լաւ սերմ չցանեցի՞ր արտիդ մէջ. ուրեմն որոմը ուրկէ՞ է: Ան ալ ըսաւ անոնց. «Թշնամի մը ըրած է ասիկա»: Ծառաները ըսին իրեն. «Ուստի կ'ուզե՞ս որ երթանք ու քաղենք զանոնք»: Իսկ ան ըսաւ. «Ո՛չ, որպէսզի երբ որոմը քաղէք՝ ցորենն ալ չփրցնէք անոր հետ: Թո՛յլ տուէք որ երկուքն ալ միասին աճին՝ մինչեւ հունձքի ատենը»: Եւ հունձքի ատենը պիտի ըսեմ հնձողներուն. «Նախ որո՛մը քաղեցէք ու խուրձ-խուրձ կապեցէ՛ք՝ այրելու համար, իսկ ցորենը ժողվեցէ՛ք իմ ամբարս»:

ANNUAL PICNIC SUNDAY, AUGUST 17TH

SEE ANNOUNCEMENT ON BULLETIN BOARD

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Harry Avagian
Jennifer Gregory
Shnorhig Karougian
Isaac Hensley (infant)
Mary Sarafian

George Douroujalian
Edward Jizmejian
George Keurajian
Aida Petrosyan
Erin Wilkinson

PRAYERS ARE REQUESTED FOR:

Peter & Elizabeth Bedrosian, George Ohanian, Miriam Ohanian, Herbert & Helen Ohanian,
Leo Di Amico and Terry Di Amico by Patrick Bedrosian, Indian Wells, California

CROWN THEM WITH GLORY & HONOR

*We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning and have asked Christ our God
to bless the marriage of
Melissa Ann Crawford and Michael J. Bullion*

**SUNDAY, JULY 27TH
FEAST OF THE
TRANSFIGURATION -
VARTAVAR**

DIVINE LITURGY & ANTASDAN

**One of the five Tabernacle Feasts of
the Armenian Church**

No requiems offered this day.

**DAY BY DAY AFTERNOON
BIBLE STUDY**

**THE NURSERY ROOM, NOON-2 PM
WEDNESDAYS
JULY 30TH
AUGUST 27TH**

**BRING YOUR LUNCH AND
YOUR BIBLE
ALL ARE WELCOME!**



BASHDON HOKEHANKUSDYAN
REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST
Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community
of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

MARGUERITE KLAVANIAN, 40th Day, Aunt
Requested by Carol Smith & Family

RAFIK GARIBYAN, 1st Year, Brother, Uncle
Requested by Razmik Gharibian & Family

MIKE KAYSSERIAN, 3rd Year, Husband, Father, Grandfather
Requested by Sarah Kaysserian
Dr. Kerry & Donna Kaysserian, Mallory & Kevin
Bob & Kiana Rose, Kylie & Michael

**ALEXANDER CHAVDARIAN, 12th Year, Dearest Husband, Father, Grandfather,
Great Grandfather**
Requested by Alice Chavdarian
Michael & Cathy Boucher
Adam, Faith & Charlotte Chaaban
Chad & Juliette Daniels & Michael Niemi
Charles, Seda, Lara & Gregory Chavdarian
Ryan, Lenna, Matthew & Taylor Bowden

CLARA CHAVDARIAN MOURADIAN, Cousin, Sister, Dear Friend
Requested by Alice Chavdarian

REMINDER
REQUEST FOR HOKEHANKISD REQUIEM SERVICE – 2014
The publishing deadline is 5:00 pm Wednesday
preceding the date of service.

VOLUNTEERS NEEDED

St. John's Parish Council is seeking volunteers with knowledge/expertise in building security to help with the final phase of lock-down emergency planning for our complex. If interested, please contact:

Karmen Santourian knasantourian@comcast.net or
Tom Stambouljian stambo@sjachurch.org.

ST. JOHN'S SUMMER DAY CAMP . . . for Ages 5—12

St. John's Recreation Center—Camp in session this week

See flyer/registration form in lobby

Contact Lisa Mardigian: lmardigian@sjachurch.org

WANTED: USED ARMENIAN BOOKS

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its **Used Book Sale** at this year's FESTIVAL. Kindly drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Receipts available in the Church Office.

GRANDMA'S ATTIC is now accepting gently used and clean items for the Festival weekend. Donate household items, small electronics, children's toys, games, puzzles, accessories (belts, scarves, jewelry), books, CDs, DVDs, artwork, collectibles, picture frames, dishes, glassware, vases, etc. **NO CLOTHES OR SHOES.** Please drop off your donations at the Maintenance Office. Make sure they are properly wrapped, *especially fragile items*. Receipts are available in the Church Office.

GRADUATES!

Please submit information to the church office if you wish to be included in the *Torchbearer* Summer Issue's "Graduates 2014" section. Please provide your name, school, diploma/degree, major/minor, major awards/honors. Space is limited—please be brief.

THOUGHT OF THE WEEK

"Cream always rises to the top, but vinegar will curdle the milk."

This was the way an older generation explained that cream—that quality of humility and sweetness in a person—would always find promotion. Rise to the top of your situation in life by treating others with kindness.

(From *God's Little Book of Proverbs*)

WOMEN'S GUILD NEWS

Festival Summer Baking – Calling All Parishioners. **WE NEED YOU!** Ladies, men and non-Women's Guild members are welcome and encouraged to join us this summer in the church kitchen beginning at 9:00 am. You will learn to make delicious traditional Armenian delicacies and have fun at the same time. We will be preparing ***Cheoreg*** on Monday, July 14th and ***Sou-beoreg*** on Tuesday, July 15th. Contact Dolly Matoian at 248-737-9055 for information .

Evening Cheoreg Bakes – Evening ***Cheoreg*** bakes for the Fall Festival will take place on Mondays, July 21st and August 18th from 6:00 to 8:30 p.m. in the church kitchen. The time spent working together is a great way to meet new and old friends. Please contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information.

Grape Leaves Needed for Yalanchi Sarma—It's not too late to pick grape leaves and we need five thousand! If everyone just picked 50 leaves it would be a great help. It is a fun activity to do with family and friends. Please prepare and freeze the leaves according to the WG Cookbook. Contact Dawn Aginian at 248-225-7176 for information.

Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.

For information please call Terry Palaian, 313-929-0926

PLEASE NOTE

**Father Garabed is away July 2nd—July 21st.
During his absence, Father Abraham Ohanesian
will be available for all pastoral needs.**

AT THE PARISH BOOKSTORE

NEW! *ARMENIAN VEGAN* by Dikranouhi Kirazian—SC \$20

Color illustrations and easy-to-follow recipes

***ARMENIAN CHURCH HYE Q*—\$20**

A game of cards to achieve Armenian Church literacy

The largest selection of Armenian books, recordings and gifts in the Midwest!

Bookstore Hours: Sunday after worship, Mon-Fri 10am-5pm

Stop by and browse . . .

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.